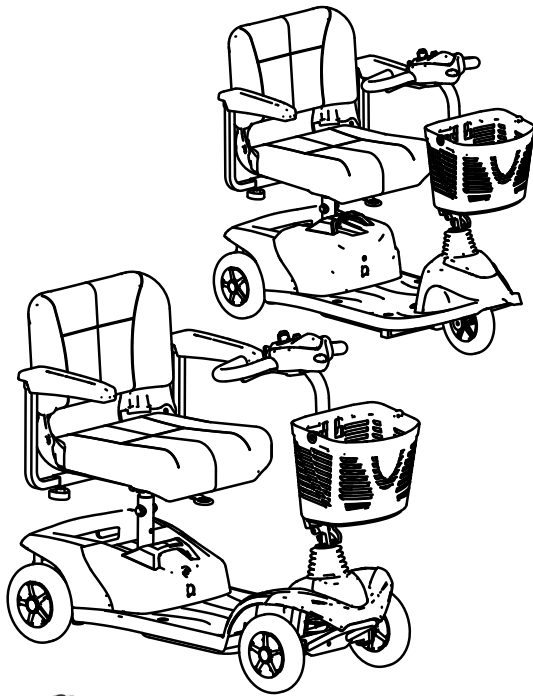


*Invacare® Colibri™*

UK **Скутер**  
Посібник користувача



reddot award 2014  
winner



Цей посібник користувача слід **ОБОВ'ЯЗКОВО** надати користувачу виробу.  
**ПЕРШ НІЖ** використовувати цей виріб, прочитайте цей посібник користувача та збережіть його для довідки в майбутньому.



**Yes, you can.®**

©2014 Invacare® Corporation

Усі права захищені. Перевидання, дублювання чи зміна матеріалів, повністю або частково, заборонені без попереднього письмового дозволу компанії Invacare. Товарні знаки позначені символами <sup>™</sup> і ®. Усі товарні знаки є власністю корпорації Invacare чи її дочірніх компаній або ліцензовані ними, якщо не зазначено інше.

# Contents

<b>I</b>	<b>Загальне</b> . . . . .	<b>5</b>
1.1	Вступ . . . . .	5
1.2	Символи в цьому посібнику . . . . .	5
1.3	Класифікація типів і цільове призначення . . . . .	6
1.4	Гарантія . . . . .	6
1.5	Термін служби . . . . .	6
<b>2</b>	<b>Безпека</b> . . . . .	<b>7</b>
2.1	Загальні примітки щодо техніки безпеки . . . . .	7
2.2	Правила безпеки щодо догляду та обслуговування . . . . .	9
2.3	Правила безпеки використання щодо електромагнітних перешкод . . . . .	9
2.4	Правила безпеки під час водіння та руху на нейтральному ході . . . . .	10
2.5	Позначення на виробі . . . . .	12
<b>3</b>	<b>Компоненти</b> . . . . .	<b>15</b>
3.1	Ключові особливості . . . . .	15
3.2	Розташування елементів пульта керування . . . . .	15
3.2.1	Дисплей стану . . . . .	15
3.2.2	Дисплей заряду акумулятора . . . . .	15
<b>4</b>	<b>Налаштування</b> . . . . .	<b>17</b>
4.1	Регулювання ширини підлокітника . . . . .	17
4.2	Регулювання кута нахилу спинки підлокітника . . . . .	17
4.3	Заміна прокладок підлокітників . . . . .	18
4.4	Розблокування сидіння для його повертання або зняття . . . . .	18
4.5	Регулювання висоти сидіння . . . . .	18
4.6	Регулювання кута нахилу керма . . . . .	19
<b>5</b>	<b>Використання</b> . . . . .	<b>21</b>
5.1	Сідання та висідання . . . . .	21
5.2	Перед першою поїздкою . . . . .	21
5.3	Долання перешкод . . . . .	22
5.3.1	Максимальна висота перешкоди . . . . .	22
5.3.2	Правила безпеки під час підйому на перешкоди . . . . .	22
5.3.3	Правильний спосіб подолання перешкод . . . . .	22
5.4	Рух вгору та вниз по схилах . . . . .	22
5.5	Паркування та нерухомий стан . . . . .	23
5.6	Ручне штовхання скутера . . . . .	23
5.6.1	Роз'єднання двигунів . . . . .	23
5.7	Керування скутером . . . . .	24
<b>6</b>	<b>Електрична система</b> . . . . .	<b>26</b>
6.1	Система захисту електронного обладнання . . . . .	26
6.1.1	Основний плавкий запобіжник . . . . .	26
6.2	Акумулятори . . . . .	26
6.2.1	Загальна інформація про заряджання . . . . .	26
6.2.2	Загальні вказівки щодо заряджання . . . . .	27
6.2.3	Заряджання акумуляторів . . . . .	27
6.2.4	Від'єднання акумуляторів після заряджання . . . . .	28
6.2.5	Зберігання та обслуговування . . . . .	28
6.2.6	Вказівки щодо використання акумуляторів . . . . .	29
6.2.7	Транспортування акумуляторів . . . . .	29
6.2.8	Загальні вказівки щодо поведінки з акумуляторами . . . . .	30

6.2.9	Правильне поводження з відпрацьованими або пошкодженими акумуляторами . . . . .	30
6.3	Зарядний пристрій 5 А . . . . .	30
6.3.1	Умовні позначення на цьому виробі . . . . .	30
6.3.2	Характеристики . . . . .	31
6.3.3	Світлодіодний дисплей . . . . .	31
6.3.4	Обережно! . . . . .	31
6.3.5	Вказівки з експлуатації . . . . .	32
6.3.6	Усунення несправностей . . . . .	32
6.3.7	Технічні характеристики . . . . .	33
<b>7</b>	<b>Транспортування . . . . .</b>	<b>34</b>
7.1	Транспортування — Загальна інформація . . . . .	34
7.2	Розбирання скутера для перевезення . . . . .	34
7.2.1	Виймання та встановлення акумуляторного відсіку . . . . .	34
7.2.2	Зняття блока привода . . . . .	35
7.3	Збирання скутера . . . . .	36
<b>8</b>	<b>Обслуговування . . . . .</b>	<b>37</b>
8.1	Вступ до обслуговування . . . . .	37
8.2	Чищення пересувного засобу . . . . .	37
8.3	Перевірки . . . . .	37
<b>9</b>	<b>Після використання . . . . .</b>	<b>39</b>
9.1	Утилізація . . . . .	39
<b>10</b>	<b>Усунення несправностей . . . . .</b>	<b>40</b>
10.1	Діагностика та усунення несправностей . . . . .	40
10.1.1	Діагностика помилок . . . . .	40
10.1.2	Коди помилок і діагностичні коди . . . . .	41
10.2	Скидання автоматичного вимикача . . . . .	43
<b>11</b>	<b>Технічні характеристики . . . . .</b>	<b>44</b>
11.1	Технічні характеристики . . . . .	44

# 1 Загальне

## 1.1 Вступ

Шановний користувачу,

Дякуємо вам за придбання нашого виробу! Маємо надію, що Вам сподобається новий скутер.

Цей посібник містить важливі підказки та інформацію на такі теми:

- Безпека
- Експлуатація
- Догляд і обслуговування.

Приділіть достатньо часу, щоб ретельно прочитати посібник користувача, перш ніж вирушите у свою першу поїздку.

Якщо у друкованій версії посібника користувача для вас замалий шрифт, ви можете завантажити файл pdf із веб-сайту Invasage. Його потім можна збільшити на екрані, встановивши розмір шрифту, який буде зручнішим для вас.

Цей виріб був розроблений таким чином, щоб задовольнити потреби різних типів користувачів із різними вимогами.

Рішення про те, чи є ця модель підходящою для користувача, може прийматися лише кваліфікованими медиками з відповідними навичками.

Invasage або законні представники компанії не можуть взяти на себе жодної відповідальності за випадки, у яких цей пересувний засіб не був пристосований для забезпечення конкретних потреб користувача з конкретними обмеженими можливостями.

Певна частина робіт з обслуговування та налаштування може проводитися користувачем. Проте для деяких пристосовань необхідно залучити спеціалістів із технічною підготовкою, і ці пристосовування можуть проводитися лише спеціалістом дилера Invasage. Пошкодження та помилки, спричинені недотриманням посібника користувача або неправильним обслуговуванням, не покриваються жодними гарантіями.

Цей посібник може містити інформацію, яка стосується моделей, що продаються лише в деяких країнах. У цьому випадку інформацію буде чітко позначено як таку, що стосується версії для конкретної країни. Ми залишаємо за собою право вносити будь-які зміни, керуючись міркуваннями технічного вдосконалення.

## 1.2 Символи в цьому посібнику

У цьому посібнику попередження позначені символами. Символи попередження мають заголовок, який відображає рівень небезпеки.



### УВАГА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозної травми або смерті.



### ОБЕРЕЖНО!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначної або легкої травми.



### ВАЖЛИВО!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження майна.



Корисні підказки, рекомендації та інформація для ефективного використання без проблем.



Цей виріб відповідає Директиві 93/42/ЕЕС, що стосується медичних пристроїв. Початок випуску цього виробу визначений у Декларації про відповідність СЕ.

Для цього вам потрібно таке:



Цей символ позначає перелік різноманітних інструментів, компонентів та предметів, які вам будуть потрібні для виконання певної роботи. Не намагайтеся виконувати роботу, якщо у вас немає при собі інструментів із такого переліку.

### 1.3 Класифікація типів і цільове призначення

Цей транспортний засіб розроблено для осіб, чия спроможність ходити погіршилася, але які в зоровому, фізичному та розумовому плані є й надалі спроможними керувати електричним транспортним засобом. Він класифікований згідно з EN 12184 як **пересувний засіб класу А**. Це означає, що він являє собою компактний, маневрений транспортний засіб в основному для використання в приміщеннях, який не обов'язково має долати перешкоди за межами приміщень.

Точну інформацію про швидкість, радіус повороту, діапазон передачі, максимальний допустимий безпечний кут схилу, максимальну висоту перешкод і допустимі умови роботи можна знайти в розділі 11 Технічні характеристики, стор.44.

Також зверніть увагу на правила безпеки, які містяться в розділі 2 Безпека, стор. 7 .

Цей транспортний засіб успішно пройшов тести на предмет безпеки користування згідно з німецькими та міжнародними стандартами. Він відповідає вимогам RoHS 2011/65/EU, REACH 1907/2006/EC та DIN EN 12184, включно з EN 1021-1/-2. Його також успішно перевірено згідно з EN60529 IPX4 на предмет нечутливості до бризок води, тому він добре підходить для використання в погодних умовах, характерних для Центральної Європи.

### 1.4 Гарантія

Умови та положення цієї гарантії є частиною загальних умов і положень, конкретизованих для окремих країн, у яких цей виріб продається.

### 1.5 Термін служби

За нашими оцінками термін служби цього виробу становить п'ять років за умови використання у строгій відповідності з цільовим призначенням, як це описано в цьому документі, і дотримання всіх вимог щодо експлуатації та сервісного обслуговування. Очікуваний термін служби може бути довшим, якщо цей виріб буде дбайливо використовуватися й обслуговуватися належним чином, і якщо зміни, зумовлені науково-технічним прогресом, не призведуть до технічних обмежень. Термін служби може також скоротитися внаслідок неправильного використання або використання в екстремальних умовах. Наші оцінки щодо очікуваного терміну служби цього виробу не становлять додаткову гарантію.

## 2 Безпека

### 2.1 Загальні примітки щодо техніки безпеки

**УВАГА!**

**Існує небезпека травм, якщо використовувати цей скутер інакше, ніж так, як описано в цьому посібнику**

- Строго дотримуйтеся вказівок цього посібника користувача.

**УВАГА!**

**Існує небезпека отримання травм у разі водіння цього скутера в ситуації, коли спроможність водія керувати транспортним засобом погіршена внаслідок перебування під дією ліків або алкоголю**

- Ніколи не беріться керувати транспортним засобом, перебуваючи під впливом ліків або алкоголю.

**УВАГА!**

**Існує небезпека пошкодження або поранення в разі, якщо скутер випадково почне пересуватися**

- Вимкніть систему живлення, перш ніж сідати в транспортний засіб, висідати з нього або перед початком виконання дій із незручними в користуванні предметами.
- Зверніть увагу, що вимкнення двигуна призводить також до автоматичного вимкнення гальм! Тому пересування на нейтральному ходу рекомендовано обмежити поїздками по рівних поверхнях, категорично уникаючи схилів. Ніколи не залишайте свій транспортний засіб на схилі при вимкнених двигунах. Завжди повторно запускайте двигуни після штовхання транспортного засобу.

**УВАГА!**

**Існує небезпека отримання травм, якщо живлення вимкнено під час руху транспортного засобу, оскільки це призведе до його різкої раптової зупинки**

- Якщо ви вимушені виконати аварійне гальмування, просто відпустіть газ і дайте скутеру повністю зупинитися.
- Потягніть до себе ручні гальма, якщо вони встановлені, доки скутер не зупинить рух.
- Вимикайте транспортний засіб під час руху лише у випадку крайньої потреби.



**УВАГА!**

**Існує небезпека отримання травм у випадку транспортування цього скутера в іншому транспортному засобі, коли користувач перебуває у своєму сидінні**

- Ніколи не перевозьте скутер із користувачем у сидінні.



**УВАГА!**

**Існує небезпека отримання травм у разі падіння зі скутера**

- Якщо встановлено системи фіксації (наприклад, ремені безпеки для сидіння), використовуйте їх щоразу під час поїздок на скутері.



**УВАГА!**

**Існує ризик займання або несправності внаслідок під'єднання до електричних пристроїв**

- Не під'єднуйте до свого транспортного засобу жодні електричні пристрої, не сертифіковані компанією Invacare спеціально для використання з потрібною вам метою. Усі роботи з установлення електричних елементів повинен виконувати ваш авторизований дилер Invacare.



**ОБЕРЕЖНО!**

**Існує ризик отримання травми у випадку перевищення максимального допустимого навантаження**

- Не допускайте перевищення максимального допустимого навантаження (див. розділ 11 Технічні характеристики, стор.44).



**ОБЕРЕЖНО!**

**Існує небезпека отримання травм під час підіймання важких компонентів**

- Під час експлуатації, сервісного обслуговування або піднімання будь-якої частини скутера належну увагу слід звернути на вагу окремих його компонентів, зокрема акумуляторів! Переконайтесь у тому, що в будь-який момент ви можете зайняти правильну позу для піднімання предметів, а у випадку необхідності попросіть про допомогу.



**ОБЕРЕЖНО!**

**Існує ризик отримання травми від рухомих частин**

- Переконайтесь у відсутності загроз травмування внаслідок контакту з рухомими частинами скутера, зокрема колесами та підіймачем сидіння (якщо його встановлено), особливо в разі присутності дітей неподалік від скутера.



**ОБЕРЕЖНО!**

**Існує ризик отримання травм унаслідок контакту з гарячими поверхнями**

- Не залишайте пересувний засіб під дією прямого сонячного світла на довгі періоди часу. Металеві частини та поверхні, такі як сидіння та підлокітники, можуть сильно нагріватися.

**ОБЕРЕЖНО!**

**Існує небезпека технічного збою та отримання травм у випадку використання недозволених запчастин та компонентів**

- Використовуйте лише оригінальні запчастини Inpage, схвалені для використання з цим транспортним засобом.

## 2.2 Правила безпеки щодо догляду та обслуговування

**ОБЕРЕЖНО!**

**Існує ризик нещасного випадку та втрати гарантії в разі недостатнього обслуговування**

- З міркувань безпеки та для уникнення нещасних випадків, зумовлених непоміченим зношенням, важливо, щоб цей електричний пересувний засіб проходив перевірку щороку в звичайних умовах роботи (див. план інспекцій в інструкціях щодо сервісного обслуговування).
- У важких умовах роботи, наприклад під час щоденних поїздок крутими схилами, або ж у разі використання для медичних цілей із частою зміною користувачів інвалідного візка доцільним є проводити періодичні перевірки гальм, аксесуарів та ходової частини.

## 2.3 Правила безпеки використання щодо електромагнітних перешкод

Цей електричний транспортний засіб успішно пройшов тести згідно з міжнародними стандартами на предмет відповідності правилам безпечності використання в умовах втручання електромагнітного поля (EMI). Щоправда, електромагнітні поля, наприклад, створювані радіо- та телепередавачами, а також мобільними телефонами, можуть вплинути на функції електричних транспортних засобів. Крім цього, використовувана в наших транспортних засобах електронна система може створювати електромагнітні перешкоди на низькому рівні, але в межах, дозволених законом. Тому ми просимо вас дотримуватися таких запобіжних заходів:

**УВАГА!****Ризик збою в роботі внаслідок втручання електромагнітного поля**

- Не вмикайте переносні приймачі-передавачі та/або пристрої для комунікації (наприклад, рації або мобільні телефони) і не користуйтеся ними при увімкненому транспортному засобі.
- Намагайтесь не потрапляти в зону дії сильних радіо- та телепередавачів.
- У випадку, якщо транспортний засіб почав некерований рух, або ж якщо гальма відпущені, негайно вимкніть його.
- Додавання електричних аксесуарів та інших компонентів, а також внесення змін у транспортний засіб у будь-який спосіб може зробити його вразливим до дії електромагнітних перешкод. Майте на увазі, що неможливо точно визначити, яким чином ці зміни вплинуть на загальну стійкість електронної системи.
- Повідомляйте виробника про всі випадки некерованого руху транспортного засобу та відпущення електричних гальм.

## 2.4 Правила безпеки під час водіння та руху на нейтральному ході

**УВАГА!****Існує небезпека отримання травм у випадку перекидання транспортного засобу**

- Долайте лише схили під кутом, нижчим за максимально допустимий кут, при якому не відбувається перевертання транспортного засобу; при цьому спинка сидіння має перебувати у вертикальному положенні, а підйомач сидіння (якщо його встановлено) — у найнижчому положенні.
- З'їжджайте донизу при максимум 2/3 максимальної швидкості. Уникайте раптових гальмувань та прискорень на схилах.
- Якщо це можливо, уникайте поїздки по слизьких поверхнях (таких, як сніг, гравій, лід та ін.), де існує ризик втрати контролю над транспортним засобом, особливо на схилах. Якщо здійснити поїздки по такій поверхні необхідно, їдьте поволі та з максимальною обережністю.
- Ніколи не намагайтесь долати перешкоду під час виїзду на схил чи з'їзду з нього.
- Ніколи не намагайтесь з'їхати по сходах чи виїхати по них угору.

**УВАГА!**

**Існує небезпека отримання травм у випадку перекидання транспортного засобу (продовження)**

- Завжди під'їжджайте до перешкод прямо. Переконайтесь у тому, що передні та задні колеса долають перешкоду одним махом і не зупиняються на півдорозі. Не долайте перешкоди, висота яких більша за максимальну допустиму висоту перешкод, що можна долати (див. розділ 11 Технічні характеристики, стор.44).
- Не допускайте зміщення свого центру ваги та різких змін напрямку руху під час пересування транспортного засобу.
- Ніколи не допускайте використання транспортного засобу більш ніж однією особою.
- Не допускайте перевищення максимального допустимого навантаження.
- У разі навантаження транспортного засобу завжди рівномірно розподіляйте вагу. Завжди намагайтесь утримувати центр ваги посередині та настільки близько до землі, наскільки це можливо.
- Зверніть увагу, що транспортний засіб загальмує або прискорить рух, якщо ви зміните швидкість водіння під час руху.

**УВАГА!**

**Ризик отримання травм у випадку зіткнення з перешкодою під час поїздки крізь вузькі проходи, такі як дверні отвори та входи**

- Проїжджайте вузькі проходи з належною увагою та на найнижчій можливій швидкості.

**УВАГА!**

**Центр тягіння у скутера розташовується вище, ніж в електричного інвалідного візка.**

Існує підвищена небезпека перекидання під час проходження поворотів.

- Зменшуйте швидкість перед проходженням поворотів! Прискорюйтеся лише після того, як вийшли з повороту.





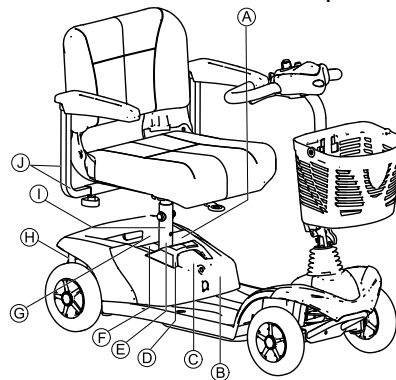
### УВАГА!

#### Небезпека перекидання



Антиперекидачі (стабілізатори) ефективні тільки на твердому покритті. Вони занурюються в м'яке покриття, таке як трава, сніг або бруд, якщо пересувний засіб спирається на них. Вони втрачають свою ефективність, і пересувний засіб може перекинутися.



- На шляхах із м'яким покриттям необхідно пересуватися з особливою обережністю, особливо під час руху вгору або вниз. У процесі руху звертайте особливу увагу на стійкість пересувного засобу.
- Пам'ятайте, що пересувний засіб є виробом класу А, призначеним в основному для використання в приміщеннях, який не обов'язково має долати перешкоди за межами приміщень.







## 2.5 Позначення на виробі








A		<p>Потягніть засувку акумуляторному відсіку вперед, щоб звільнити акумуляторний відсік для зняття.</p>
B		<p>Коротка інформація про розбирання скутера. Ознайомтеся з посібником користувача для отримання додаткової інформації.</p>
C		<p>Позначка попередження про напругу Наліпка акумулятора під кришкою</p>

D		Можливе заземлення біля тримача сидіння під час виймання акумуляторного відсіку
E		Етикетка представника в Європі на тримачі сидіння

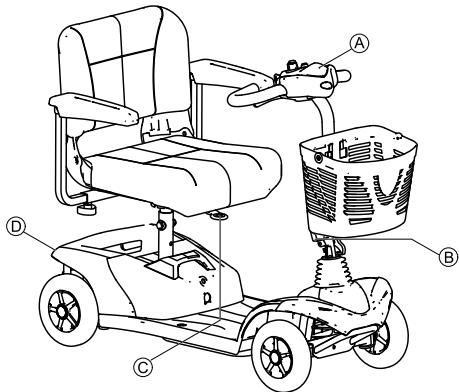
F		Цей виріб постачається виробником, який відповідально ставиться до довкілля. Цей виріб може містити речовини, які можуть бути шкідливими для довкілля, якщо їх утилізувати в місцях (звалищах), не призначених для цього згідно з законодавством.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• На цьому виробі розміщено символ "перекреслений смітник із двома коліщатами", який заохочує вас віддавати відпрацьований виріб на вторинну переробку завжди, коли це можливо.</li> <li>• Будьте відповідальними у своєму ставленні до довкілля і після завершення терміну служби цього виробу переробляйте його на виробничих потужностях із вторинної переробки.</li> </ul>

G		Позначка попередження про блок привода
H		Позначка важеля роз'єднання із зазначенням положень важеля "Штовхати" та "Іхати"
I		Ідентифікаційна етикетка на тримачі сидіння з такими символами:
		Дата виробництва
		Цей виріб відповідає Директиві 93/42/ЕЕС, що стосується медичних пристроїв. Початок випуску цього виробу визначений у Декларації про відповідність СЕ.
		Виріб необхідно прив'язати за вказані кріпильні точки за допомогою системи кріплення під час транспортування.

	Цей виріб не може використовуватися як сидіння транспортного засобу.
	
 	Див. вище
① 	Цей символ указує на максимальну ширину, до якої можна відрегулювати підлокітник. Подальше витягування підлокітника може призвести до його падіння з кріплення.

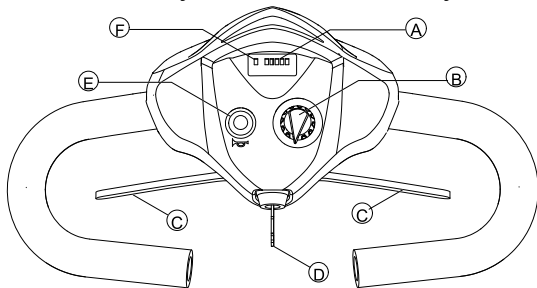
## 3 Компоненти

### 3.1 Ключові особливості



(A)	Пульт керування
(B)	Важіль для регулювання нахилу керма
(C)	Важіль розмикання для повертання та знімання сидіння (спереду під сидінням)
(D)	Важіль розчеплення

### 3.2 Розташування елементів пульта керування



(A)	Дисплей заряду акумулятора
(B)	Регулятор швидкості
(C)	Важіль привода
(D)	Клавішний перемикач (УВІМК./ВИМК.)
(E)	Звуковий сигнал
(F)	Дисплей стану / діод УВІМК./ВИМК

#### 3.2.1 Дисплей стану



##### **ПРИМІТКА**

– Діод УВІМК./ВИМК. використовується як індикатор несправностей (дисплей стану). Він буде блимати в разі виникнення проблеми зі скутером. Кількість блимвань указує на тип помилки. Див. розділ 10.1.2 Коди помилок і діагностичні коди, стор.41.

#### 3.2.2 Дисплей заряду акумулятора

- Усі діоди світяться: максимальна відстань пробігу

- Світяться лише червоний і жовтий діоди: зменшена відстань пробігу. Зарядіть акумулятори після завершення подорожі.
- **Лише червоні світлодіоди світяться або блимають, трикратний звуковий сигнал: резерв акумулятора = дуже обмежена дальність пробігу. Негайно зарядіть акумулятори!**



#### **ПРИМІТКА**

– Захист від надмірного розрядження: через деякий час пересування на резервних потужностях акумулятора електронна система автоматично вимикає привід і зупиняє скутер. Якщо ви не їхатимете на скутері протягом деякого часу, акумулятор "відновиться" і дасть змогу здійснити подальшу, хоча й коротку, поїздку. Проте після дуже короткої подорожі червоні діоди загоряться знову і електронна система подасть три звукові сигнали. Ця процедура призводить до пошкодження акумулятора, і її слід уникати, якщо це можливо!



## 4 Налаштування

### 4.1 Регулювання ширини підлокітника

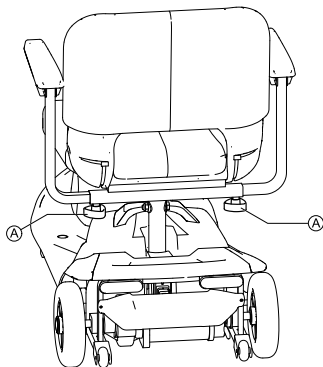


#### УВАГА!

**Існує небезпека отримання серйозних травм, якщо один із підлокітників падає з тримача через те, що він був відрегульований на ширину, що перевищує допустиме значення.**

- На пристосуваннях для регулювання ширини є невеликі наклейки з розміткою та словом "STOP" (СТОП). Підлокітники ніколи не мають бути витягнені далі точки, у якій слово "СТОП" повністю розбірливе.
- Завжди затягуйте кріпильні гвинти правильно після завершення регулювання.

STOP



Ручки для звільнення підлокітників розташовані під сидінням **A**.

1. Поверніть ручки, щоб послабити кріплення підлокітника.
2. Відрегулюйте підлокітники до потрібної вам ширини.
3. Знову затягніть ручки.

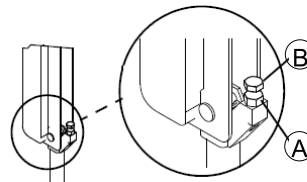
### 4.2 Регулювання кута нахилу спинки підлокітника



#### ОБЕРЕЖНО!

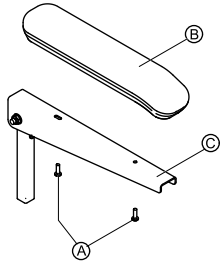
**При регулюванні кута нахилу підлокітника може відбутися защемлення**

- Бережіть свої пальці.



1. Підійміть підлокітник.
2. Послабте контргайку **A**.
3. Відрегулюйте гвинт **B** торцевим ключем до потрібного кута.
4. Затягніть контргайку.
5. Для визначення того самого кута для протилежного підлокітника підрахуйте відкриті позначки після затягнення контргайки.
6. Повторіть КРОКИ 1–4 для протилежного підлокітника, якщо необхідно.

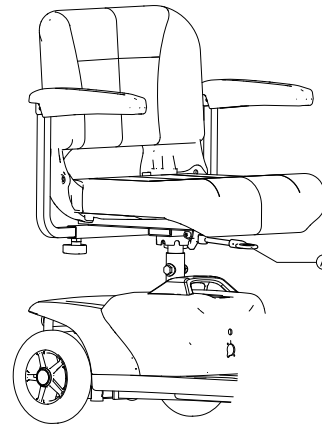
### 4.3 Заміна прокладок підлокітників



1. Зніміть два кріпильні гвинти **А**, які фіксують прокладку підлокітника **В** до ручки **С**.
2. Видаліть стару прокладку підлокітника.
3. Установіть нову прокладку підлокітника і надійно затягніть її наявними кріпильними гвинтами.
4. Якщо необхідно, повторіть КРОКИ 1–3, щоб замінити прокладку іншого підлокітника.

### 4.4 Розблокування сидіння для його повертання або зняття

Сидіння можна повернути вбік, щоб сідати на скутер та висідати з нього було легше. Також сидіння легше буде зняти з цього положення.



Важіль сидіння **А** розташований під сидінням спереду.

#### Повертання сидіння

1. Потягніть важіль вгору, щоб від'єднати сидіння.
2. Поверніть сидіння вбік.

#### Знімання сидіння

1. Потягніть важіль вгору, щоб від'єднати сидіння.
2. Тримайте сидіння міцно за спинку і передній край та зніміть його вгору.

#### Установлення сидіння

1. Опустіть збірку сидіння на тримач сидіння.
2. Дайте сидінню опуститися до закритого положення.
3. Підійміть збірку сидіння, щоб переконатися, що сидіння закріплено.

### 4.5 Регулювання висоти сидіння

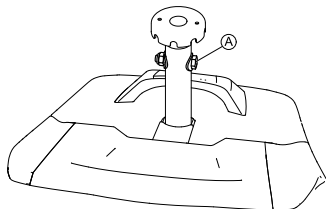
Сидіння можна встановити на висоті 390, 410 або 430 мм.



Для цього вам потрібно таке:

- 2 двобічні гайкові ключі 17 мм

1. Зніміть сидіння.
- 2.



Зніміть гвинт блокування тримача сидіння **A**, використовуючи двобічні гайкові ключі.

- 3.



Відрегулюйте висоту сидіння.

4. Знову вставте кріпильний гвинт і закрутіть.

## 4.6 Регулювання кута нахилу керма



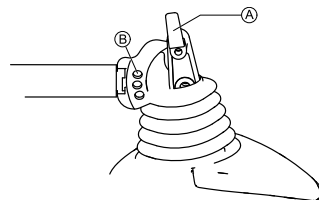
### УВАГА!

**Існує небезпека травмування, якщо кермо не зафіксовано в одному положенні**

- Переконайтеся, що кермо правильно відрегульовано, перш ніж керувати скутером.
- Після регулювання кута керма і перед використанням кермо НЕОБХІДНО надійно зафіксувати в потрібному положенні. В іншому випадку може статися падіння зі скутера, що призведе до тілесних ушкоджень та/або пошкодження скутера. Обережно посуňte кермо від себе/на себе, щоб надійно закріпити кермо в регулювальній пластині.

Кермо фіксується в одному з трьох положень. Кермо також можна скласти для транспортування і зберігання.

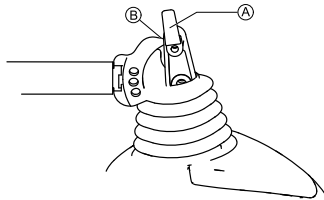
### Регулювання кута нахилу керма



1. Поверніть або витягніть важіль регулювання керма **A**, доки штифт не вийде з кріпильного отвору.
2. Відрегулюйте кермо в потрібному положенні.

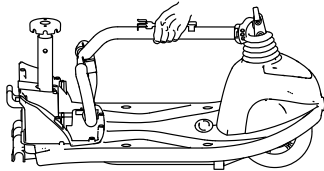
- Звільніть або поверніть важіль регулювання керма, щоб зафіксувати штифт у потрібному кріпильному отворі ⑥.
- Обережно посуňte кермо від себе/на себе, щоб надійно закріпити кермо.

### Складання керма



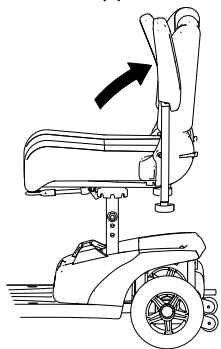
- Поверніть або витягніть важіль регулювання керма ①, доки штифт не вийде з кріпильного отвору.
- Складіть кермо.
- Звільніть або поверніть важіль регулювання керма, щоб зафіксувати штифт над основою керма ⑥.
- Обережно посуňte кермо від себе/на себе, щоб надійно закріпити кермо.

Тепер ви можете використовувати кермо як ручку для транспортування збірки передньої рами:



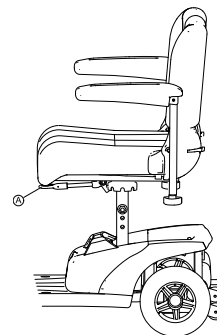
## 5 Використання

### 5.1 Сідання та висідання



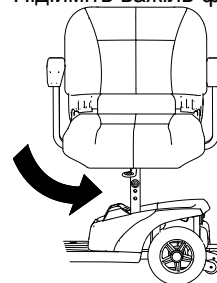
Підлокітники можна підняти вгору; так легше сідати і висідати.

Сидіння можна також повернути; так буде легше сідати й висідати.



1.

Підійміть важіль фіксатора **A** вгору.



2.

Поверніть сидіння вбік.



#### **Інформація про повертання сидіння**

– Фіксатор автоматично блокується знову після проходження восьмої частини обертю.

### 5.2 Перед першою поїздкою

Перед першою поїздкою слід належним чином ознайомитись із функціонуванням транспортного засобу та з усіма робочими елементами. Приділіть стільки часу, скільки потрібно, щоб перевірити всі функції та режими водіння.

**ПРИМІТКА**

– Якщо ви вже встановили постуральний пояс, переконайтесь у тому, що він належним чином відрегульований, і використовуйте його щоразу, коли використовуєте інвалідний візок.

**Зручне сидіння = безпечне водіння**

Перед кожною поїздкою переконайтесь у тому, що:

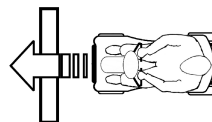
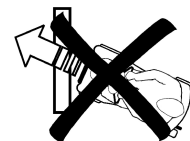
- ви легко дістаєте до всіх засобів керування;
- заряд акумулятора достатній для додання відстані, яку ви плануєте подолати;
- постуральний пояс (якщо його встановлено) у бездоганному робочому стані;
- дзеркало заднього виду (якщо його встановлено) відрегульовано таким чином, що ви можете в будь-який момент подивитися, що відбувається позаду, не будучи вимушеними нагинатися чи зміщуватися зі свого положення сидіння.

**5.3 Долання перешкод****5.3.1 Максимальна висота перешкоди**

Інформацію про максимальну висоту перешкод ви зможете знайти в розділі під назвою 11 Технічні характеристики, стор.44.

**5.3.2 Правила безпеки під час підйому на перешкоди****УВАГА!****Небезпека перекидання**

- Ніколи не намагайтеся долати перешкоди під кутом, крім 90°, як це показано нижче.
- Перш ніж долати перешкоду, поставте спинку сидіння у вертикальне положення.

**5.3.3 Правильний спосіб подолання перешкод****Правильно****Неправильно****Заїждження на перешкоду**

1. Наблизьтесь до бордюру або перешкоди поволі і прямо. Невдовзі до того, як передні колеса торкнуться перешкоди, збільште швидкість і зменште її лише тоді, коли задні колеса також виїдуть на перешкоду.

**Зїждження з перешкоди**

1. Наблизьтесь до бордюру або перешкоди поволі і прямо. Перед тим як передні колеса торкнуться перешкоди, зменште швидкість і утримуйте її на тому ж рівні до моменту, коли задні колеса зійдуть із перешкоди.

**5.4 Рух вгору та вниз по схилах**

Інформацію стосовно максимального безпечного кута схилу див. у розділі 11 Технічні характеристики, стор.44.

**УВАГА!****Небезпека перекидання**

- З'їжджайте донизу при максимум 2/3 максимальної швидкості.
- Якщо скутер оснащено регульованою спинкою, завжди повертайте спинку свого сидіння у вертикальне положення, перш ніж починати підйом по схилу. Ми рекомендуємо вам нахилити спинку сидіння трішки до тилу, перш ніж починати спуск по схилах.
- Ніколи не намагайтесь підніматися схилом чи спускатися з нього по слизькій поверхні, або ж там, де існує небезпека буксування (наприклад, волога поверхня, лід тощо).
- Намагайтесь не висідати зі скутера, коли він нахилений або перебуває під кутом.
- Завжди їдьте по дорозі або по своєму шляху прямо, не намагаючись їхати зигзагами.
- Ніколи не намагайтесь повертати на похилій площині або схилі.

## 5.5 Паркування та нерухомий стан

**Якщо ви паркуєте свій транспортний засіб або залишаєте його в нерухомому стані без нагляду на довгий період часу:**

1. вимкніть живлення повністю (клавшний перемикач) і вийміть ключ.

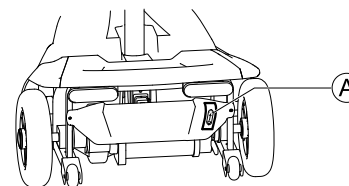
## 5.6 Ручне штовхання скутера

Двигуни скутера оснащені автоматичними гальмами, які не дозволяють скутеру некеровано скочуватися, коли електроживлення вимкнено. Під час штовхання скутера слід вимкнути магнітні гальма.

## 5.6.1 Роз'єднання двигунів

**ОБЕРЕЖНО!****Існує небезпека некерованого від'їзду транспортного засобу**

- Коли двигуни від'єднані (для штовхання на нейтральному ході), електромагнітні гальма двигуна теж вимикаються. Під час паркування транспортного засобу важелі для замикання та розмикання двигунів мають бездоганно бути зафіксовані в положенні "DRIVE" (ПРИВІД) (електромагнітні гальма активовано).



Важіль для приєднання та від'єднання двигуна розміщений справа позаду.

### Від'єднання електропривода

1. Вимкніть скутер (клавшний перемикач).
2. Потягніть важіль роз'єднання **A** вгору. Тепер електропривід від'єднаний

### Приєднання електропривода

1. Посуньте важіль роз'єднання **A** вниз. Тепер електропривід під'єднаний.

## 5.7 Керування скутером



### **УВАГА!**

**Існує небезпека травмування від ненавмисного скочування транспортного засобу**

У разі зупинки транспортного засобу важіль двигуна слід повернути повністю в середнє положення для того, щоб активувати електромагнітні гальма. Якщо якась перешкода не дозволяє повернути важіль у середнє положення, електромагнітні гальма не спрацюють. Це може призвести до ненавмисного скочування транспортного засобу.

– Переконайтесь у тому, що важіль двигуна перебуває в середньому положенні, якщо транспортний засіб має залишатись у нерухомому стані.

1. Увімкніть живлення повністю (клавiшний перемикач). Дисплей робочої консолі світлитиметься. Тепер можна почати їхати скутером.



### **ПРИМІТКА**

– Якщо скутер не готовий до їзди після увімкнення, перевірте індикацію стану (див. 3.2.1 Дисплей стану, стор.15 і розділ 10.1 Діагностика та усунення несправностей, стор.40).

2. Налаштуйте потрібну вам швидкість за допомогою регулятора швидкості.

3. Обережно потягніть до себе важіль справа, щоб поїхати вперед.
4. Обережно потягніть до себе важіль зліва, щоби поїхати назад.



### **ПРИМІТКА**

– Система керування запрограмована на стандартні заводські налаштування. Ваш дилер Invacare може також запрограмувати для вас інші налаштування на ваш смак.



### **УВАГА!**

**Внесення будь-яких змін у програму двигуна може вплинути на характеристики пересування, а також на стійкість транспортного засобу до перекидання.**

– Зміни у програму двигуна можуть вносити лише належним чином підготовлені спеціалісти дилерів Invacare.

– Invacare постачає всі пересувні засоби зі стандартною програмою для двигуна з заводськими налаштуваннями. Invacare може надати вам гарантію безпечного пересування транспортним засобом — особливо на стійкість до перекидання — лише за умови, що ваш ТЗ працює згідно з цією стандартною програмою двигуна.



**ПРИМІТКА**

– Щоб швидко пригальмувати, просто відпустіть приводний важіль. Після цього він автоматично повернеться в середнє положення. Скутер загальмує.

## 6 Електрична система

### 6.1 Система захисту електронного обладнання

Електронні пристрої транспортного засобу оснащено системою захисту від перевантаження.

Якщо двигуни перебувають під серйозним навантаженням протягом тривалого періоду часу (наприклад, під час виїзду на крутий пагорб), а особливо в умовах високих температур навколишнього середовища, система електронних пристроїв може перегрітися. У цьому випадку потужність транспортного засобу буде поступово спадати і в решті ТЗ зупиниться. На дисплеї стану відображається відповідний код помилки (див. розділ 10.1.2 Коди помилок і діагностичні коди, стор. 41). Якщо вимкнути живлення та повторно його ввімкнути, код помилки скасовується і система електронних пристроїв знову вмикається. Мине приблизно п'ять хвилин, доки система електронних пристроїв охолонуть достатньо, щоб двигуни відновили повну потужність.

Коли двигуни заглушуються внаслідок наїзду на перешкоду, яку неможливо подолати, наприклад на високий бордюр, і водій транспортного засобу дозволяє двигунам перевантажуватися під час долаття цієї перешкоди протягом понад 20 секунд без просування вперед, система електронних пристроїв автоматично вимкнеться, щоб не допустити пошкодження двигунів. На дисплеї стану відображається відповідний код помилки (див. розділ 10.1.2 Коди помилок і діагностичні коди, стор. 41). Якщо вимкнути та повторно ввімкнути живлення, код помилки скасовується і система електронних пристроїв знову вмикається.

#### 6.1.1 Основний плавкий запобіжник

Уся електрична система захищена від перевантаження двома головними запобіжниками. Запобіжники встановлено на проводах, під'єднаних до позитивної клеми акумулятора.



#### ПРИМІТКА

– Дефективний основний плавкий запобіжник може бути замінений лише після перевірки стану всієї електричної системи. Заміну повинен проводити спеціалізований дилер Invacare. Інформацію про тип плавкого запобіжника можна знайти в розділі 11 Технічні характеристики, стор. 44.

### 6.2 Акумулятори

Живлення отримується з двох акумуляторів 12 В. Акумулятори не потребують обслуговування, а лише регулярного заряджання.

У представлених далі розділах ви знайдете інформацію про заряджання, транспортування, зберігання, обслуговування та використання акумуляторів і поводження з ними.

#### 6.2.1 Загальна інформація про заряджання

Нові акумулятори слід завжди повністю заряджати перед першим використанням. Нові акумулятори розвинуть повну потужність після орієнтовно 10-20 циклів заряджання-розряджання (пусковий період). Цей пусковий період потрібен для повної активації акумулятора на максимальну потужність і термін служби. Таким чином, дальність пробігу та час роботи пересувного засобу можуть збільшитися в ході експлуатації.

Гелеві свинцево-кислотні акумулятори або акумулятори AGM не мають ефекту пам'яті, як нікель-кадмієві акумулятори.

### 6.2.2 Загальні вказівки щодо заряджання

Дотримуйтеся наведених нижче інструкцій, щоб забезпечити безпечне використання та тривалий термін служби акумуляторів:

- Перед першим використанням заряджайте протягом 18 годин.
- Ми рекомендуємо заряджати акумулятори щодня після кожного розряджання, навіть після часткового розряджання, а також щодночі. Залежно від рівня розрядження повне перезарядження акумуляторів може зайняти до 12 годин.
- Якщо індикатор заряду досяг діапазону червоного світлодіода, заряджайте акумулятори мінімум 16 годин, ігноруючи екран завершення заряджання!
- Намагайтеся заряджати протягом 24 годин раз на тиждень, щоб забезпечити повне заряджання обох акумуляторів.
- Не використовуйте акумулятори з низьким рівнем заряду, не заряджаючи їх періодично повністю.
- Не заряджайте акумулятори за екстремальних температур. Для заряджання не рекомендуються високі температури більше 30 °C, а також низькі температури менше 10 °C.
- Використовуйте лише зарядні пристрої Класу 2. Цей клас зарядних пристроїв можна залишати без нагляду під час заряджання. Усі зарядні пристрої, що постачаються компанією Invascare, відповідають цим вимогам.

- Акумулятори не можуть бути заряджені надмірно, якщо ви використовуєте зарядний пристрій, який постачається в комплекті з вашим транспортним засобом, або зарядний пристрій, схвалений Invascare.
- Захистіть свій зарядний пристрій від джерел тепловиділення, зокрема пристроїв опалення та прямого сонячного світла. Якщо зарядний пристрій акумулятора перегрівається, зарядний струм зменшиться, а процес заряджання затягнеться.

### 6.2.3 Заряджання акумуляторів

1. Обов'язково ознайомтеся з посібником користувача зарядного пристрою, якщо він надається, а також із примітками щодо техніки безпеки, розміщеними на передній та задній панелях зарядного пристрою.



#### **УВАГА!**

**У разі використання неправильного зарядного пристрою існує ризик вибуху та знищення акумуляторів**

- Використовуйте лише зарядний пристрій, який постачається в комплекті з вашим транспортним засобом, або зарядний пристрій, який схвалений Invascare.
- Ніколи не заряджайте акумулятори ємністю 12 А-год зарядним пристроєм на 5 А. Завжди використовуйте зарядний пристрій 2 А-год.



### **УВАГА!**

**У разі потраплення вологи на зарядний пристрій існує ризик ураження електричним струмом та пошкодження зарядного пристрою**

- Захистіть зарядний пристрій від води.
- Завжди заряджайте акумулятори в сухому середовищі.

**У разі пошкодження зарядного пристрою існує ризик короткого замикання та ураження електричним струмом**

- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він падав або зазнав пошкоджень.

**Існує ризик ураження електричним струмом і пошкодження акумуляторів**

- НІКОЛИ не намагайтеся перезарядити акумулятори, під'єднуючи кабелі безпосередньо до акумуляторних клем.

**У разі використання пошкодженого кабелю подовжувача існує ризик загоряння та ураження електричним струмом**

- Використовуйте кабель подовжувача тільки й виключно тоді, коли це абсолютно необхідно. У разі, якщо він вам необхідний, переконайтесь у тому, що кабель перебуває в належному стані.

**Існує ризик травм у випадку використання інвалідного візка під час заряджання.**

- НЕ намагайтесь заряджати акумулятори і в той же час користуватися інвалідним візком.
- НЕ сидіть в інвалідному візку під час заряджання акумуляторів.

Зарядний роз'єм розташований під сидінням.

1. Вимкніть скутер.
2. Посуньте захисний ковпачок гнізда для заряджання вгору.
3. Підключіть зарядний пристрій до скутера.
4. Підключіть зарядний пристрій до джерела живлення.

#### 6.2.4 Від'єднання акумуляторів після заряджання

1. Від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення.
2. Від'єднайте зарядний пристрій від скутера.
3. Закрийте гніздо для заряджання захисним ковпачком.

#### 6.2.5 Зберігання та обслуговування

Дотримуйтеся наведених нижче інструкцій, щоб забезпечити безпечне використання та тривалий термін служби акумуляторів:

- Зберігайте лише акумулятори, які повністю заряджено.
- Не залишайте акумулятори з низьким рівнем заряду протягом тривалого часу. Заряджайте розряджений акумулятор якнайшвидше.
- Якщо ваш пересувний засіб протягом довгого періоду часу (більше двох тижнів) не використовується, акумулятори слід заряджати принаймні один раз на місяць для того, щоб вони зберігали повний заряд і завжди були заряджені перед використанням.
- Уникайте вкрай високих і низьких температур під час зберігання. Ми рекомендуємо зберігати акумулятори при температурі 15 °C.
- Гелеві акумулятори та акумулятори AGM не потребують обслуговування. Будь-які проблеми з обслуговуванням повинні вирішувати добре підготовлені спеціалісти з пересувних засобів.

## 6.2.6 Вказівки щодо використання акумуляторів



### **ОБЕРЕЖНО!**

#### **Ризик пошкодження акумуляторів.**

– Уникайте надглибокого розрядження та ніколи не розряджайте акумулятори повністю.

- Зверніть увагу на індикатор заряду акумулятора! Заряджайте акумулятори, якщо індикатор заряду акумулятора показує, що заряд акумулятора низький. Наскільки швидко акумулятори розрядяться, залежить від багатьох обставин, зокрема температури зовнішнього середовища, стану дорожнього покриття, тиску в шинах, ваги користувача, способу пересування та використання системи освітлення.
- Намагайтеся заряджати акумулятори до досягнення діапазону червоного світлодіода. Останні 2 світлодіоди (один червоний та один помаранчевий) означають, що залишилося приблизно 20–30 % заряду.
- Пересування, коли блимає червоний світлодіод, означає надзвичайне навантаження на акумулятор, за звичайних умов його слід уникати.
- Коли блимає лише один червоний світлодіод, вмикається функція збереження заряду акумулятора. З цього часу швидкість і прискорення суттєво знижуються. Це дасть вам змогу повільно вивести пересувний засіб у безпечне місце, перш ніж живлення електронної системи остаточно відключиться. Це глибоке розрядження, якого слід уникати.
- Зверніть увагу, що за температури нижче 20 °C номінальний заряд акумулятора починає знижуватися. Наприклад, при -10 °C заряд знижується приблизно на 50 % від номінального заряду акумулятора.

- Для уникнення пошкодження акумуляторів ніколи не допускайте, щоб вони були повністю розряджені. Не починайте поїздки при дуже розряджених акумуляторах, крім випадків, коли це абсолютно необхідно, оскільки це призведе до перевантаження акумуляторів та скоротить їхній термін служби.
- Що раніше ви перезарядите акумулятори, то на довше їх вистачить.
- Глибина розрядження впливає на термін служби. Що напруженіше акумулятору доводиться працювати, то коротший термін його служби.  
Наприклад:
  - Одне глибоке розрядження варте 6 звичайних циклів (вимикаються зелені /помаранчеві світлодіоди).
  - Термін служби акумулятора становить близько 300 циклів при розряджанні на 80 % (вимикаються перші 3 світлодіоди) або близько 3000 циклів при розряджанні на 10 %.
- За нормальної експлуатації за місяць акумулятор має розряджатися до вимкнення всіх зелених і помаранчевих світлодіодів. Це має відбуватися за один день. Для відновлення після цього потрібне зарядження протягом 16 годин.

## 6.2.7 Транспортування акумуляторів

Акумулятори, які постачаються в комплекті з вашим електричним транспортним засобом, не є небезпечними продуктами. Ця класифікація базується на німецьких Розпорядженнях про небезпечні товари в дорожньому транспорті GGVS, а також на Розпорядженнях про небезпечні товари в залізничному транспорті / повітряному транспорті IATA/DGR. Акумулятори можна транспортувати без обмежень автотранспортом, залізницею та літаком. Щоправда, окремі транспортні компанії мають свої власні

правила, які можуть, імовірно, обмежувати або забороняти окремі транспортні процедури. Зверніться до транспортної компанії з запитом стосовно кожного окремого випадку.

### 6.2.8 Загальні вказівки щодо поводження з акумуляторами

- Ніколи не поєднуйте та не зіставляйте акумулятори або технології різних виробників і не використовуйте акумулятори, коди дати яких не співпадають.
- Ніколи не поєднуйте гелеві акумулятори та акумулятори AGM.
- Акумулятори повинні встановлювати добре підготовлені спеціалісти з пересувних засобів. У них є необхідна підготовка та інструменти для безпечного й правильного виконання роботи.

### 6.2.9 Правильне поводження з відпрацьованими або пошкодженими акумуляторами



#### **ОБЕРЕЖНО!**

**Витік кислоти з пошкоджених акумуляторів може призвести до корозії та опіків**

– Одяг, забруднений кислотою, слід негайно з себе зняти.

#### **Після контакту зі шкірою:**

– Негайно промийте уражену зону великою кількістю води.

#### **Після контакту з очима:**

– Негайно промийте очі під протічною водою протягом декількох хвилин; зв'яжіться з лікарем.



- Під час поводження з пошкодженими акумуляторами завжди вдягайте захисні окуляри та належний захисний одяг.
- Після того як ви виймете пошкоджені акумулятори, негайно помістіть їх у кислотостійку ємність.
- Транспортуйте пошкоджені акумулятори лише в належних кислотостійких ємностях.
- Ретельно промийте великою кількістю води всі предмети, які контактували з кислотою.




### **Правильна утилізація відпрацьованих або пошкоджених акумуляторів**

Відпрацьовані або пошкоджені акумулятори можна повернути своєму дилеру або безпосередньо в Invacare.

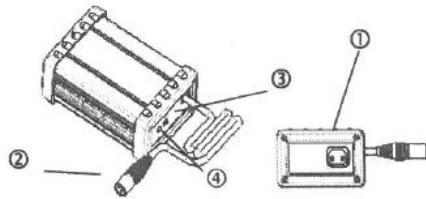
## 6.3 Зарядний пристрій 5 A

### 6.3.1 Умовні позначення на цьому виробі

	<p>Цей виріб відповідає Директиві 93/42/ЕЕС, що стосується медичних пристроїв. Початок випуску цього виробу визначений у Декларації про відповідність CE.</p>
	<p>C-Tick (Австралія: EMC)</p>

	Цей виріб відповідає вимогам Німеччини та ЄС (у випадку наявності) щодо безпеки.
	
	Клас ізоляції: клас II

### 6.3.2 Характеристики



1. Розетка
2. Штепсель зарядного пристрою акумулятора
3. Світлодіодний дисплей ЖИВЛЕННЯ
4. Світлодіодний дисплей ЗАРЯДЖАННЯ

### 6.3.3 Світлодіодний дисплей

Блимання зеленим	Очікування з'єднання з акумулятором
Блимання оранжевим	Попереднє заряджання
Оранжевий	Зарядження
Блимання зеленим і оранжевим	Заряджено 85%

Зелений	Заряджено повністю
Блимання червоним	Несправність

### 6.3.4 Обережно!

- Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попереджальні написи.
- Для того щоб продовжити термін служби зарядного пристрою, ви не повинні залишати електричний транспортний засіб, підключеним до нього протягом тривалого часу. Вимикайте живлення після заряджання.
- Не використовуйте зарядний пристрій із повністю розрядженими акумуляторами, або коли акумулятори несправні.
- Використовуйте зарядний пристрій у добре провітрюваному приміщенні.
- Використовуйте зарядний пристрій лише для гелевих акумуляторів або акумуляторів AGM (16–60 А-год).
- Не використовуйте з іншою входною напругою, крім зазначеної.
- Температура корпусу зростатиме під час заряджання. Уникайте прямого контакту з корпусом.
- "Вихідний роз'єм не призначений для переривання струму".
- Для постійного захисту від ризику пожежі замінійте старі запобіжники на нові такого ж типу та з такими самими характеристиками.
- Для зменшення ризику виникнення пожежі та ураження електричним струмом установлюйте в приміщеннях із регульованою температурою і вологістю, відносно вільних від струмопровідних забруднюючих речовин.

- Шнур живлення. Використовуйте знімний кабель живлення, включений у номенклатуру Лабораторії з техніки безпеки — № 18 AWG, 2 провідника, гнучкий шнур, 10 A, VW – 1, 105 C, довжиною від 1,8 м до 3 м. З литою, неполяризованою 15 A, 125 В (NEMA1-15P) штепсельною вилкою та литим роз'ємом, який сполучається із входом живлення. Можна використовувати такі типи шнурів живлення:

Гнучкий шнур живлення
S, SE, SO, SP-3, SPT -3, ST, STO, SJ, SJE, SJO, SJT, SJTO

### 6.3.5 Вказівки з експлуатації

1. Переконайтеся, що вихідна напруга зарядного пристрою відповідає вихідній напрузі акумулятора.
2. Підключіть кабель живлення. Блимання світлодіодного індикатора червоним і зеленим указує на те, що живлення змінного струму ввімкнено.
3. Під'єднайте зарядний пристрій до акумулятора.
4. Почніть заряджання. Див. розділ 6.3.3 Світлодіодний дисплей, стор.31.

### 6.3.6 Усунення несправностей

- Якщо світлодіодний індикатор живлення (червоний) вимкнено:
  - Перевірте, чи під'єднано належним чином кабель зарядного пристрою.
  - Якщо світлодіодний індикатор все ще не горить, зарядний пристрій може бути несправним. Зв'яжіться зі своїм дилером.

- Якщо світлодіодний індикатор заряджання вимкнено:
  - Перевірте, чи під'єднано належним чином кабель зарядного пристрою.
  - Якщо батарея повністю заряджена, зарядний пристрій відключить режим заряджання і світлодіодний індикатор згасне.
  - Якщо процес заряджання не розпочався (оранжевий світлодіодний індикатор), можливо, акумулятор несправний. Зв'яжіться зі своїм дилером.
- Якщо зелений світлодіодний індикатор заряджання продовжує блимати, він не може перейти до індикації заряджання:
  - Перевірте, чи акумулятор під'єднано правильно.
  - Перевірте, чи відсутні короткі замикання або розриви вихідних з'єднань.
  - Якщо з'єднання акумулятора в порядку, зарядний пристрій, можливо, несправний.
- Якщо блимає світлодіодний індикатор живлення (червоний):
  - Перевірте, чи відновлено з'єднання акумулятора.
  - Перевірте, чи відсутні короткі замикання або розриви вихідних з'єднань.
  - Перевірте, чи не занадто низька температура навколишнього середовища (<0 °C)
  - Якщо світлодіодний індикатор живлення продовжує блимати, зарядний пристрій, можливо, несправний.
- Якщо світлодіодний індикатор заряджання не змінюється з оранжевого на зелений:
  - Акумулятор не може заряджатися правильно. Можливо, він несправний. Припиніть заряджання та зв'яжіться зі своїм дилером.



- Якщо світлодіодний індикатор заряджання відразу змінюється з оранжевого на зелений:
  - Акумулятор повністю заряджений або несправний. Зв'яжіться зі своїм дилером.

### 6.3.7 Технічні характеристики

Елемент	Зарядний пристрій акумулятора (з перемикачем)
Модель	4C24050A
Вихідний струм (постійний струм)	5 А ± 5 %
Напруга заряджання (постійний струм)	28,8 В
Плаваюча напруга (постійний струм)	27,6 В
Вхідний струм (змінний струм)	2,5 А макс.
Вхідна напруга (змінний струм)	100 – 240 В, 50/60 Гц

Ступінь ефективності	AC-DC 80%
Робоча температура	0 °C – 40 °C
Спосіб переключення	Перемикач режиму
Спосіб заряджання	Постійний струм, два рівні постійної напруги
Використання батареї	24 В гелеві акумулятори або акумулятори AGM (16 А-год – 60 А-год)
Перевірка вихідного струму	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Захист від короткого замикання</li> <li>2. Захист від зворотної потужності</li> <li>3. Захист від перегрівання</li> <li>4. Захист штепселя зарядного пристрою</li> <li>5. Автоматичне відключення при досягненні 12 годин постійного заряджання</li> </ol>
Робоча відносна вологість	20 % – 85 %
Габарити Д x Ш x В	190 мм x 100 мм x 55 мм
Вага	965 г
Колір	Чорний

## 7 Транспортування

### 7.1 Транспортування — Загальна інформація



#### **УВАГА!**

**Існує ризик важких або смертельних травм у випадку дорожньо-транспортної пригоди, якщо цей пересувний засіб використовується як сидіння транспортного засобу! Це не відповідає вимогам стандарту ISO 7176-19:2001.**

– Цей пересувний засіб за жодних умов не може використовуватися як сидіння транспортного засобу або для транспортування користувача в транспортному засобі.

### 7.2 Розбирання скутера для перевезення

Щоб розібрати скутер для його транспортування, виконайте такі дії:

1. Зніміть сидіння. Див. розділ 4.4 Розблокування сидіння для його повертання або зняття, стор.18.
2. Вийміть акумуляторний відсік. Див. розділ Removing/Installing the battery box.
3. Зніміть блок привода. Див. розділ 7.2.2 Зняття блока привода, стор.35.
4. Складіть важіль до найнижчого закритого положення. Див. розділ 4.6 Регулювання кута нахилу керма, стор.19.

### 7.2.1 Виймання та встановлення акумуляторного відсіку



#### **ОБЕРЕЖНО!**

**Існує небезпека перенапруження через підймання важких деталей!**

– Використовуйте належні способи підймання.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

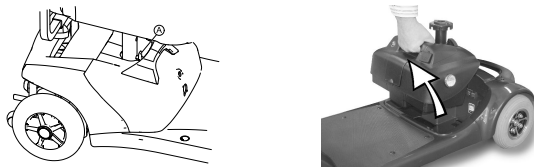
**Існує небезпека отримання травми від незакріплених частин скутера**

Зняття батарейного відсіку звільнить механізм передньої рами від збірки задньої рами.

– Не піднімайте і не рухайте скутер без батарейного відсіку, якщо ви не хочете розібрати його. Див. розділ 7.2 Розбирання скутера для перевезення, стор.34.

### Виймання акумуляторного відсіку

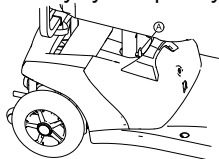
1. Зніміть сидіння. Див. розділ 4.4 Розблокування сидіння для його повертання або зняття, стор.18.
- 2.



Візьміться за ручку акумуляторного відсіку, потягніть засувку акумуляторного відсіку **A** великим пальцем і зніміть акумуляторний відсік.

#### Установлення акумуляторного відсіку

1. Зніміть сидіння. Див. розділ 4.4 Розблокування сидіння для його повертання або зняття, стор.18.
2. Тримавши ручку акумуляторного відсіку, опустіть акумуляторний відсік на піддон для акумуляторів на скутері.
3. Натисніть на акумуляторний відсік, щоб з'єднати роз'єм на акумуляторному відсіку з роз'ємом на основі скутера.



4. Переконайтеся, що засувка **A** акумуляторного відсіку з'єднується з кріпильним отвором на тримачі сидіння.
5. Установіть сидіння на місце. Див. розділ 4.4 Розблокування сидіння для його повертання або зняття, стор.18.

#### 7.2.2 Зняття блока привода

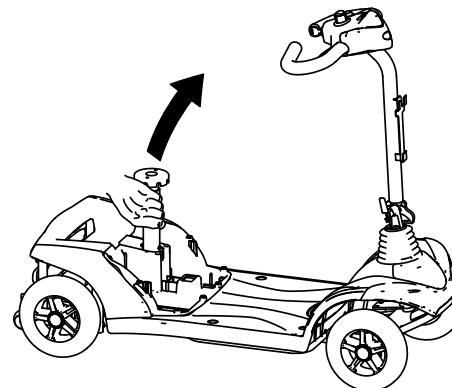


##### **ОБЕРЕЖНО!**

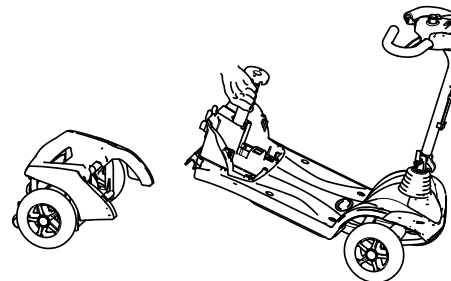
**Існує небезпека перенапруження через підймання важких деталей!**

– Використовуйте належні способи підймання.

1.



Потягніть вгору тримач сидіння, щоб підняти шасі.



Блок привода відокремлюється від шасі.

## 7.3 Збирання скутера

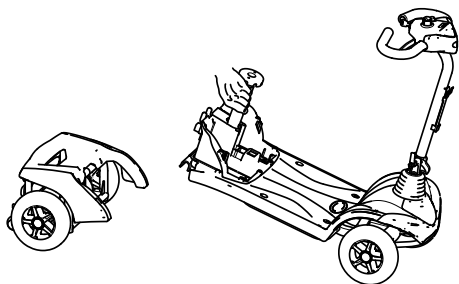


### **ОБЕРЕЖНО!**

**Існує небезпека перенапруження через підймання важких деталей!**

– Використовуйте належні способи підймання.

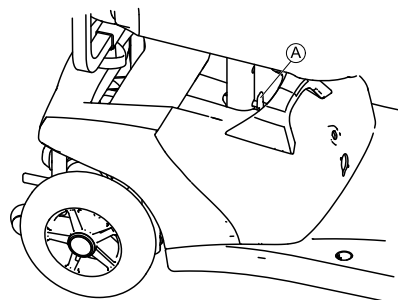
1. Розкладіть важіль. Див. розділ 4.6 Регулювання кута нахилу керма, стор.19.
- 2.



Потягніть вгору тримач сидла, щоб підняти шасі та прикріпити шасі до блоку привода.

3. Установіть на місце акумуляторний відсік. Див. розділ 7.2.1 Виймання та встановлення акумуляторного відсіку, стор.34.

4.



Переконайтеся, що засувка **A** акумуляторного відсіку закрита.

5. Установіть сидіння на місце. Див. розділ 4.4 Розблокування сидіння для його повертання або зняття, стор.18.

## 8 Обслуговування

### 8.1 Вступ до обслуговування

Термін "Обслуговування" означає будь-яке завдання, яке виконується для того, щоб медичний пристрій був у хорошому робочому стані та готовий до використання згідно з цільовим призначенням. Обслуговування включає різні заходи, такі як щоденний догляд і чищення, технічний огляд, заходи з ремонту та модернізації.



#### ПРИМІТКА

– Один раз на рік привозьте свій транспортний засіб до авторизованого дилера Invascare для перевірки його стану, підтримання безпеки пересування та придатності до руху на дорогах.

### 8.3 Перевірки

У наведеній нижче таблиці міститься перелік перевірок, які має здійснювати користувач, а також їх інтервали. Якщо пересувний засіб не може пройти одну з перевірок, ознайомтесь із зазначеною главою або зверніться до свого авторизованого дилера Invascare. Більш вичерпний список перевірок та інструкції щодо обслуговування можна знайти в інструкції з обслуговування для цього пристрою, яку можна отримати в Invascare. Однак цей посібник призначений для використання підготовленими та авторизованими сервісними спеціалістами і включає завдання, які не повинні виконувати користувачі.

Завдання з перевірки (виконуються користувачем)	Перед кожною поїздкою	Щотижня	Щомісяця
<b>Звуковий сигнал:</b>			
Перевірте функціонування. Зв'яжіться зі своїм дилером у разі несправності.	✓		
<b>Шини:</b>			

### 8.2 Чищення пересувного засобу

Під час чищення пересувного засобу звертайте увагу на такі моменти:

- Використовуйте лише вологу тканину та делікатний миючий засіб.
- Не використовуйте абразивні засоби або розчинники.
- Не піддавайте електронні компоненти прямому контакту з водою.
- Не використовуйте пристрої для чищення під високим тиском.

#### Дезінфекція

Розпилення або протирання перевіреним і схваленим дезінфікуючим засобом дозволено. Поточний перелік дозволених дезінфікуючих засобів можна знайти на сайті Інституту Роберта Коха за адресою <http://www.rki.de>.

<b>Завдання з перевірки (виконуються користувачем)</b>	<b>Перед кожною поїздкою</b>	<b>Щотижня</b>	<b>Щомісяця</b>
Перевірте на наявність сторонніх тіл (осколки скла, цвяхи) та пошкоджень. За необхідності замініть шину.		✓	
<b>Акумулятори / електрична система</b>			
Перевірте стан заряду акумулятора. Зарядіть акумулятори, якщо необхідно (див. розділ 6.2.3 Зарядження акумуляторів, стор.27).	✓		
Перевірте всіх роз'ємні з'єднання і переконайтесь у тому, що з'єднання встановлені надійно. Міцно з'єднайте роз'єми, якщо це необхідно.			✓
<b>Блокування коліс (за наявності):</b>			
Перевірте функціонування блокування коліс. Зв'яжіться з дилером, якщо гальма несправні.	✓		

---

## 9 Після використання

---

### 9.1 Утилізація

- Упакування обладнання може підлягати вторинній переробці.
- Металеві частини використовуються для вторинної переробки металолому.
- Пластикові частини використовуються для вторинної переробки пластику.
- Електричні компоненти та друковані плати утилізуються як відходи електроніки.
- Відпрацьовані або пошкоджені акумулятори можна повернути своєму постачальнику медичного обладнання або безпосередньо в Invasage.
- Утилізація має проводитися згідно з відповідними національними правовими положеннями.
- Зверніться до своєї міської або районної ради, щоб отримати детальну інформацію про місцеві компанії, що займаються переробкою відходів.

## 10 Усунення несправностей

### 10.1 Діагностика та усунення несправностей

Електронна система пропонує діагностичну інформацію, яка допомагає співробітникові технічної служби виявити й виправити несправності скутера. Якщо десь виникне несправність, дисплей стану заблимає декілька разів, потім буде пауза, а потім дисплей блимне ще раз. Тип несправності показується у вигляді кількості блимань у кожній групі; це також називають "кодом блимання".

Електронна система реагує по-різному, залежно від того, наскільки серйозна несправність і наскільки серйозно вона впливає на безпеку користувача. Система може, наприклад:

- показати код блимання як попередження і при цьому дозволити скутеру далі нормально їхати та функціонувати;
- показати код блимання, зупинити скутер і заблокувати подальше пересування доти, доки електронну систему не вимкнуть, а потім знов увімкнуть;
- показати код блимання, зупинити скутер і не дозволити пересування доти, доки несправність не буде усунена.

Детальні описи окремих кодів блимання, включно з імовірними причинами та способами усунення несправностей, див. у розділі під назвою 10.1.2 Коди помилок і діагностичні коди, стор.41.

#### 10.1.1 Діагностика помилок

Якщо скутер показує якийсь збій, будь ласка, скористайтеся наведеним нижче посібником, щоби виявити несправність.



#### ПРИМІТКА

– Перш ніж проводити діагностику, переконайтеся, що скутер увімкнено (клавішний перемикач).

#### Якщо дисплей стану вимкнено (OFF):

- Переконайтесь у тому, що клавішний перемикач перебуває в положенні ввімкнення (ON).
- Перевірте, чи під'єднано належним чином усі кабелі.

#### Якщо індикатор панелі стану БЛИМАЄ:

- Порахуйте кількість блимань, після чого перейдіть до наступного розділу.



## 10.1.2 Коди помилок і діагностичні коди

Код блимання	Несправність	Наслідки для скутера	Примітки
1	Акумулятор необхідно зарядити	Рух продовжується	<ul style="list-style-type: none"> <li>Акумулятори розряджено. Зарядіть акумулятор якнайшвидше.</li> </ul>
2	Напруга акумулятора занизька	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ресурс акумулятора вичерпано. Зарядіть акумулятори.</li> <li>Якщо ви вимкнете скутер на декілька хвилин, акумулятор може відновитися до рівня, достатнього для нетривалої поїздки. Однак таке слід робити лише в разі крайньої потреби, оскільки це може призвести до надмірного розрядження акумуляторів.</li> </ul>
3	Напруга акумулятора зависока	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Напруга акумулятора зависока. Якщо зарядний пристрій акумулятора під'єднано, від'єднайте його від скутера.</li> <li>Електронна система заряджає акумулятори під часу руху вниз по схилу, а також під час гальмування. Несправність може бути викликана завеликою напругою акумулятора під час цього процесу. Вимкніть і знову ввімкніть скутер.</li> </ul>
4	Час навантаження перевищено	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Максимальний струм був перевищений протягом занадто довгого часу, імовірно, тому що двигун був перевантажений або працював проти нерухомої перешкоди. Вимкніть скутер, зачекайте кілька хвилин і знову ввімкніть його.</li> <li>Електронна система виявила коротке замикання двигуна. Перевірте джгут проводів щодо можливого короткого замикання, а також перевірте двигун.</li> <li>Зв'яжіться з дилером Invasafe.</li> </ul>

<b>Код блимання</b>	<b>Несправність</b>	<b>Наслідки для скутера</b>	<b>Примітки</b>
5	Несправність гальм	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Переконайтеся, що важіль розчеплення зафіксований у положенні зчеплення.</li> <li>Наявний дефект у гальмівній катушці або кабелях. Перевірте магнітні гальма та кабелі на наявність розривів або коротких замикань в електричній схемі. Зв'яжіться з дилером Invacare.</li> </ul>
6	Не нейтральне положення під час запуску скутера.	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Важіль привода не перебуває в нейтральному положенні під час повороту клавішного перемикача. Розташуйте важіль привода в нейтральному положенні, вимкніть і знову ввімкніть живлення.</li> <li>Важіль привода, можливо, необхідно замінити. Зв'яжіться з дилером Invacare.</li> </ul>
7	Несправність потенціометра обертів	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Електроніка важеля привода несправна або неправильно під'єднана. Перевірте кабелі на наявність розривів або коротких замикань в електричній схемі.</li> <li>Потенціометр неправильно відрегульовано. Установіть потенціометр у центральне положення.</li> </ul>
8	Помилка напруги двигуна	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Двигун або кабелі несправні. Перевірте кабелі на наявність розривів або коротких замикань в електричній схемі.</li> </ul>
9	Інші внутрішні несправності	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Зв'яжіться з дилером Invacare.</li> </ul>
10	Помилка режиму штовхання/руху накатом	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Скутер перевищив дозволена максимальну швидкість під час штовхання або руху накатом. Вимкніть і знову ввімкніть електронну систему.</li> </ul>

## 10.2 Скидання автоматичного вимикача

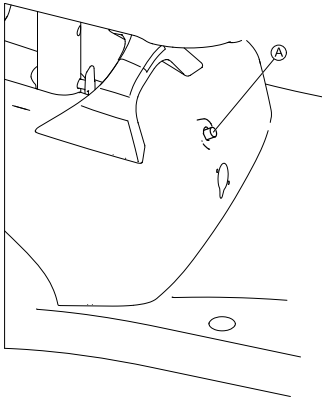


### УВАГА!

- НІ В ЯКОМУ РАЗІ не відключайте автоматичний вимикач та не виключайте його з ланцюга.
- Замінійте ЛИШЕ на автоматичний вимикач з такими ж характеристиками.



- Ключ необхідно вийняти із замка запалювання перед скиданням вимикача.
- Скидання автоматичного вимикача може знадобитися, якщо скутер не вмикається, а кнопка скидання висунулася на 6 мм.



1. Щоб скинути, натисніть кнопку автоматичного вимикача **A**, розташовану в передній частині акумуляторного відсіку.

## 11 Технічні характеристики

### 11.1 Технічні характеристики

Технічна інформація, викладена далі, стосується стандартної конфігурації або представляє максимальні досяжні показники. У разі додавання аксесуарів ці показники можуть зазнавати змін. Точні зміни цих значень детально описуються в розділах для кожного окремого аксесуара.

<b>Допустимі умови роботи та зберігання</b>	
Діапазон робочих температур згідно з ISO 7176-9:	• -25° ... +50 °C
Діапазон температур для зберігання згідно з ISO 7176-9:	• -40° ... +65 °C

<b>Електрична система</b>	
Двигун	• 1 x 200 Вт
Акумулятори	• 2 x 12 В/12 А·год (С20) герметичні/AGM • 2 x 12 В/18 А·год (С20) герметичні/AGM
Основний плавкий запобіжник	• 40 А

<b>Зарядний пристрій</b>	<b>Для акумуляторів на 12 А·год</b>	<b>Для акумуляторів на 18 А·год</b>
Вихідний струм	• 2 А ±	• 5 А ± 5 %
Вихідна напруга	• Номінальна напруга 24 В (12 елементів)	• Номінальна напруга 28.8 В (12 елементів)
Вхідна напруга	• 200 – 250 В – номінальна напруга	• 100 – 240 В – номінальна напруга
Робоча температура (навколишнє середовище)	• -25° ... +50 °C	• 0° ... +40 °C
Температура зберігання	• -40° ... +65 °C	

<b>Шини</b>	
Тип шин	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 200 x 50, проколостійкі</li> <li>• 210 x 65, проколостійкі</li> </ul>

<b>Характеристики пересування</b>	
Швидкість (залежить від країни, щоб дізнатися, яка швидкість прийнята у вашій країні, зверніться до місцевого дилера)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 км/год</li> <li>• 8 км/год</li> </ul>
Мінімальний гальмівний шлях	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 мм (6 км/год)</li> <li>• 1500 мм (8 км/год)</li> </ul>
Макс. безпечний кут схилу ***	• 6° (10.5 %)
Макс. виїзна висота перешкоди	• 45 мм
Діаметр повороту	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1940 мм (3-колісні моделі)</li> <li>• 2200 мм (4-колісні моделі)</li> </ul>
Відстань пробігу згідно з ISO 7176-4:2008 *	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 км (акумулятори на 18 А·год)</li> <li>• 11 км (акумулятори на 12 А·год)</li> </ul>

<b>Габарити</b>	
Загальна довжина	• 1010 мм
Макс. загальна ширина	• 610 мм
Загальна висота	• 840 мм
Висота сидіння **	• 490 мм
Ширина сидіння	• 465 мм
Глибина сидіння	• 400 мм
Висота підлокітника	• 225 мм

<b>Вага</b>	<b>3-колісні моделі</b>	<b>4-колісні моделі</b>
Споряджена маса	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 41,7 кг (акумулятори на 12 А·год)</li> <li>• 46,4 кг (акумулятори на 18 А·год)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 44,2 кг (акумулятори на 12 А·год)</li> <li>• 48,9 кг (акумулятори на 18 А·год)</li> </ul>

<b>Маса компонентів</b>	
Передня секція	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 13,1 кг (3-колісні моделі)</li> <li>• 15,6 кг (4-колісні моделі)</li> </ul>
Блок привода	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 9,6 кг</li> </ul>
Сидіння	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 9,6 кг</li> </ul>
Акумуляторний відсік 12 А·год	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 9,4 кг</li> </ul>
Акумуляторний відсік 18 А·год	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 14,1 кг</li> </ul>

<b>Навантаження</b>	
Макс. навантаження	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 136 кг</li> </ul>

<b>Навантаження на осі</b>	
Макс. навантаження на передню вісь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 60 кг</li> </ul>
Макс. навантаження на задню вісь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 130 кг</li> </ul>

- \* Примітка. На відстань пробігу пересувного засобу сильно впливають зовнішні чинники, зокрема стан заряду акумуляторів, температура навколишнього середовища, топографія місцевості, характеристики дорожнього покриття, тиск у шинах, вага водія, стиль їзди та використання акумуляторів для освітлення й роботи сервоприводів тощо.

Указані значення — це теоретичні максимальні досяжні значення, обчислені згідно з ISO 7176-4:2008.

- \*\* Виміряно без подушки сидіння

- \*\*\* Статична стійкість згідно з ISO 7176-1 = 9° (15,8 %)

Динамічна стійкість згідно з ISO 7176-2 = 6° (10,5 %)

**Eastern Europe & Middle East:**

Invacare GmbH, EDO  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
Tel: (49) (0)57 31 754 540  
Fax: (49) (0)57 31 754 541  
edo@invacare.com  
www.invacare.eu.com



**Представник у Європі:**

EMERGO EUROPE  
Molenstraat 15  
2513 BH, The Hague  
The Netherlands



**Виробник:**

CHIEN TI ENTERPRISE CO. LTD.  
No. 13, Lane 227, Fu Ying Road  
Hsin Chuang, Taipei, Taiwan  
R.O.C.

1579821-B 2014-03-25



**Making Life's Experiences Possible™**



**Yes, you can.®**